

**П. И. Савваитов**

**Библейская герменевтика,  
или Православное учение о  
способе толкования  
Священного Писания**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 291  
ББК 86.3  
П11

П11 **П. И. Савваитов**  
Библейская герменевтика, или Православное учение о способе толкования Священного Писания / П. И. Савваитов – М.: Книга по Требованию, 2015. – 170 с.

**ISBN 978-5-517-59049-7**

**ISBN 978-5-517-59049-7**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2015

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2015

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



## ОТДѢЛЕНІЕ ПЕРВОЕ.

### О СРЕДСТВАХЪ КЪ УРАЗУМЪНІЮ СМЫСЛА СВЯЩЕННАГО ПИСАНІЯ.

	СТР.
§ 29. Исчисленіе этихъ средствъ. . . . .	51

#### ГЛАВА I.

##### *О словоупотребленіи.*

§ 30. Понятіе о словоупотребленіи . . . . .	52
§ 31. Различіе словоупотребленія. . . . .	—
§ 32. Необходимость этого средства при изъясненіи Священнаго Писанія . . . . .	53
§ 33. Источники свѣденій о словоупотребленіи . . . . .	54
§ 34. Правила при употребленіи этого средства . . . . .	58

#### ГЛАВА II.

##### *О составѣ рѣчи.*

§ 35. Понятіе о составѣ рѣчи. . . . .	60
§ 36. Различіе состава рѣчи . . . . .	61
§ 37. Способъ опредѣленія состава рѣчи. . . . .	62
§ 38. Предосторожности при употребленіи этого средства . . . . .	63

#### ГЛАВА III.

##### *О цѣли.*

§ 39. Необходимость званія цѣли и понятіе о цѣли . . . . .	64
§ 40. Различіе цѣлей . . . . .	65
§ 41. Общая цѣль Священнаго Писанія и необходимость знать ее . . . . .	—
§ 42. Главная цѣль каждой священной книги и способъ опредѣлять ее . . . . .	66
§ 43. Частная цѣль отдѣленій и способъ узнавать ее . . . . .	68
§ 44. Цѣль словъ. . . . .	70

#### ГЛАВА IV.

##### *Объ историческихъ обстоятельствахъ.*

§ 45. Понятіе объ историческихъ обстоятельствахъ и указаніе ихъ. . . . .	70
--	----

**I. О ПИСАТЕЛЕ КНИГИ.**

	СТР.
§ 46. Необходимость и источники свѣденій о писателяхъ священныхъ книгъ . . . . .	71

**II. О ЛИЦАХЪ ГОВОРЯЩИХЪ, ВВОДИМЫХЪ ПИСАТЕЛЕМЪ.**

§ 47. Необходимость и источники свѣденій о лицахъ говорящихъ, вводимыхъ писателемъ . . . . .	74
§ 48. Особенныя правила для узнаванія лицъ говорящихъ, вводимыхъ писателемъ . . . . .	75

**III. О ЛИЦАХЪ, КОТОРЫМЪ ГОВОРЯТСЯ.**

§ 49. Необходимость и источники свѣденій о лицахъ, которымъ говорится . . . . .	76
---	----

**IV. О ПРЕДМЕТѢ РѢЧИ.**

§ 50. Необходимость и источники свѣденій о предметѣ рѣчи.	77
---	----

**V. О ВРЕМЕНИ.**

§ 51. Необходимость и источники свѣденій о времени. . . . .	80
---	----

**VI. О МѢСТѢ.**

§ 52. Необходимость и источники свѣденій о мѣстѣ . . . . .	83
--	----

**VII. О СЛУЧАѢ.**

§ 53. Необходимость и источники свѣденій о случаѣ . . . . .	84
---	----

**ГЛАВА V.**

*О параллелизмѣ.*

§ 54. Важность параллелизма и понятіе о немъ. . . . .	86
§ 55. Отличіе герменевтическаго параллелизма отъ стихотворнаго . . . . .	88
§ 56. Виды герменевтическаго параллелизма . . . . .	89
§ 57. Параллелизмъ въ словахъ . . . . .	—
§ 58. Параллелизмъ въ мысляхъ . . . . .	92
§ 59. Употребленіе параллелизма . . . . .	93

	стр.
§ 60. Указанія параллельныхъ мѣстъ и правила для точнаго опредѣленія параллелизма . . . . .	98
§ 61. Замѣчаніе о кажущихся противорѣчіяхъ въ Священномъ Писаніи. . . . .	103
§ 62. Правила для соглашенія ихъ . . . . .	—

## ОТДѢЛЕНІЕ ВТОРОЕ.

### О ПОСОБІЯХЪ КЪ УРАЗУМѢНІЮ СМЫСЛА СВЯЩЕННАГО ПИСАНІЯ.

§ 63. Изчисленіе этихъ пособій . . . . .	109
--	-----

#### *I. Грамматика.*

§ 64. Необходимость грамматики Еврейскаго и Греческаго языковъ при изъясненіи Священнаго Писанія . . . . .	109
--	-----

#### *II. Риторика.*

§ 65. Польза риторики . . . . .	112
---------------------------------	-----

#### *III. Логика.*

§ 66. Польза логики. . . . .	113
------------------------------	-----

#### *IV. Естествознаніе.*

§ 67. Необходимость естествознанія . . . . .	115
--	-----

#### *V. Исторія, географія, хронологія и генеалогія.*

§ 68. Польза исторіи. . . . .	117
§ 69. Пособіе географіи, хронологіи и генеалогіи . . . . .	118

#### *VI. Переводы Священнаго Писанія.*

§ 70. Польза различныхъ переводовъ Священнаго Писанія . . . . .	121
Восточные переводы Священнаго Писанія . . . . .	123
Греческіе переводы . . . . .	124
Латинскіе переводы . . . . .	125
Славянскій переводъ . . . . .	—

#### *VII. Толкованія Священнаго Писанія.*

§ 71. Важность толкованія Священнаго Писанія . . . . .	130
--	-----

Толкователи Священнаго Писанія:	стр.
I. въ Греческой Церкви . . . . .	131
II. въ Сирской Церкви . . . . .	133
III. въ Русской Церкви . . . . .	134
IV. въ Римской Церкви . . . . .	137
§ 72. Сводъ толкованій Отцевъ и учителей Церкви. . . . .	138

*VIII. Сочиненія іудейскихъ писателей.*

§ 73. Посobie ихъ въ изъясненіи Священнаго Писанія. . . . .	139
§ 74. Извлеченія изъ нихъ. . . . .	141

**ЧАСТЬ ТРЕТІЯ.**

§ 75. Составъ этой части . . . . .	143
------------------------------------	-----

**ГЛАВА I.**

*О переводѣ.*

§ 76. Цѣль перевода. . . . .	143
§ 77. Общія правила для перевода Священнаго Писанія . . . . .	144
§ 78. Особенныя правила для перевода книгъ ветхозавѣтныхъ . . . . .	147

**ГЛАВА II.**

*О парафразѣ.*

§ 79. Понятіе о парафразѣ и цѣль его. . . . .	149
§ 80. Правила для составленія парафраза. . . . .	150

**ГЛАВА III.**

*О примѣчаніяхъ.*

§ 81. Понятіе о примѣчаніяхъ и цѣль ихъ . . . . .	153
§ 82. Правила для составленія примѣчаній . . . . .	—

**ГЛАВА IV.**

*О толкованіи.*

§ 83. Понятіе о толкованіи и долгъ толкователя. . . . .	159
§ 84. Особенныя правила для толкованія. . . . .	160



# ПРАВОСЛАВНОЕ УЧЕНІЕ

## О СПОСОБѢ ТОЛКОВАНІЯ СВЯЩЕННАГО ПИСАНІЯ.

### ВВЕДЕНІЕ.

§ 1. *Предметъ Ученія и разныя его наименованія.*

Въ системѣ Христіанскаго Богословія ученіе о способѣ толкованія Священнаго Писанія составляетъ особую науку, въ которой преподаются правила, какъ узнавать и изъяснять подлинный смыслъ Писанія. Эта наука извѣстна у богослововъ подъ разными наименованіями. Обыкновенно называютъ ее *Священною* или *Библейскою Герменевтикою*.<sup>1</sup> Названіе Герменевтики взято отъ Греческаго слова *ἑρμηνεύειν* *толковать, изъяснять* что нибудь или посредствомъ простаго перевода съ одного языка на другой (Іоан. 1, 39. 42. 9, 7. Матѳ. 1, 23. Евр. 7, 2), или посредствомъ подробнѣйшаго раскрытія предлагаемой мысли (Лук. 24, 27. 32); а *Священною* или *Библейскою* называется она въ отличіе отъ Герменевтики общей.—Другіе даютъ этой наукѣ наз-

---

(1) Delin. Herm. Sacrae. Petrop. 1832. pag. 3.

ваніе *Экзегетики*;<sup>2</sup> потому что слова *ἐξηγεῖσθαι* и *ἐξηγήσθαι* употребляются въ Священномъ Писаніи какъ тождественныя, въ одинаковомъ значеніи (Лук. 24, 27. Іоан. 1, 18). — Нѣкоторые называютъ ее *Богословіемъ Толковательнымъ*, или *Сказательнымъ*,<sup>3</sup> по ея предмету и отношенію къ составу богословскихъ наукъ.

§ 2. Польза ея.

Священное Писаніе, какъ Слово Божіе, есть негнѣнное сѣмя, отъ котораго человѣкъ возраждается изъ естественной въ благодатную жизнь (1 Петр. 1, 23. см. Лук. 8, 11); есть хлѣбъ, которымъ онъ духовно живетъ, и вода, которою утоляетъ духовную жажду (Амос. 8, 11. 12); есть свѣтильникъ, сіяющій въ темномъ мѣстѣ, пока придетъ разсвѣтъ и заря взоидетъ въ сердце (2 Петр. 1, 19), и есть самый дневный свѣтъ, то есть, живое и блаженное познаніе Бога и чудеса Его во времени и въ вѣчности (1 Іоан. 5, 20. 2, 8). Безъ Слова Божія человѣкъ мраченъ, глѣдень, жаждущъ и мертвъ духовно.<sup>4</sup> По сей не-

---

(2) Compend. Herm. S. M. 1814. pag. 1.

(3) Примѣч. къ чтен. и толков. Св. Пис. Спб. 1848. стр. 9.

(4) «Отъ незнанія Писанія, — говоритъ св. *Златоустъ*, — произникли тысячи золъ, произошла многія заразительныя ереси, безпечная жизнь, бесполезныя труды. Какъ лишенный естественнаго свѣта не можетъ идти надлежащею дорогою: такъ не освѣщаемый лучемъ Божественныхъ Писаній принужденъ безпрестанно погрѣшать во многомъ, потому что бродитъ въ глубокой тѣмѣ. Въ предотвращеніе сего раскройте глаза, дабы озарились они блистаціемъ Апостольскихъ глаголовъ.» Предисл. къ толк. на посл. къ Рим.

обходимости Священнаго Писанія для истиннаго и лучшаго существованія человѣка, православно-каѳолическая Церковь не только позволяет всякому вѣрующему слушать и читать Писаніе, но и заповѣдуетъ изслѣдывать оное, дабы вѣровать сердцемъ въ правду и устами исповѣдывать во спасеніе.<sup>5</sup> Но поѣлику въ немъ есть нѣчто и неудобовразумительное, что не наученные вѣрѣ и не утвержденные въ ней, къ собственной своей гибели, толкуютъ превратно (2 Петр. 3, 16): то она же признаетъ способными читать его «только тѣхъ, которые знаютъ, *какимъ образомъ* надлежитъ испытывать Писаніе, изучать и правильно разумѣть оное».<sup>6</sup> Посему желающій испытывать Писанія, *могущая умудрिति во спасеніе* (2 Тим. 3, 15. сн. Иоан. 5, 38), для вѣрнѣйшаго достиженія сей цѣли, долженъ предварительно знать правила истиннаго разумѣнія и изясненія смысла Священнаго Писанія.<sup>7</sup> Сія—то правила и составляютъ предметъ Православнаго Ученія о способѣ толкованія Священнаго Писанія: здѣсь

---

(5) Всел. 7-го соб. прав. 2. — *Кирил. Иерус.* Оглас. поуч. 4, чл. 33. 35. 36. — *Иоан. Дамаск.* Точн. излож. правосл. вѣры. М. 1844. стр. 270.

(6) Посл. восточ. патр. о правосл. вѣрѣ, отв. на вопр. 1. Сиб. 1838. стр. 59.

(7) «Есть извѣстныя правила, способствующія къ уразумѣнію смысла Священнаго Писанія; вижу на опытѣ, что ихъ не безъ пользы можно преподавать любителямъ Слова Божія, дабы сіи люди не только съ успѣхомъ могли чытать толкователей Св. Писанія, но и сами обьясняли оное другимъ», — говорилъ еще блаж. *Августинъ*. De doctr. Christ. in princ.

предлагается начало, къ которому должно обращаться постоянно при изъясненіи Писанія; здѣсь назначаются законные предѣлы для изысканій; здѣсь указываются средства къ правильному разумѣнію истинъ, открытыхъ людямъ въ Божественномъ Писаніи.

Но служитель Христовой Церкви, обязанный, по своему званію, *право править слово истины* (2 Тим. 2, 15), чрезъ изученіе правилъ толкованія Священнаго Писанія приобрѣтаетъ умѣніе не только самъ почерпать изъ источника Божественныхъ Писаній воды спасенія, но и напаять ими души вѣрующихъ, изъясняя имъ истины, содержащіяся въ Писаніи; а въ частныхъ правилахъ разумѣнія и изъясненія смысла Писанія онъ находитъ вѣрное оружіе противъ тѣхъ, которые или по невѣжеству нечисто проповѣдуютъ Слово Божіе (2 Кор. 2, 17. сн. 2 Петр. 3, 16), или по уклоненію *во ино благовѣствованіе* хотятъ *превратить благовѣствованіе Христово* (Гал. 1, 6. 7).—Наконецъ надобно замѣтить, что самое образованіе благочестивыхъ и просвѣщенныхъ служителей Слова Божія требуетъ, чтобы богословское ученіе ихъ главнымъ образомъ состояло въ чтеніи Священнаго Писанія и испытаніи истиннаго смысла его;<sup>8</sup> слѣдовательно оно требуетъ, чтобы Православное Ученіе о способѣ толкованія Священнаго Писанія занимало

---

(8) Уст. дух. акад. §§ 166 и 167.—Уст. дух. сем. §§ 143 и 144. сн. § 3.

первое мѣсто между приготовительными науками Христіанскаго Богословія.

§ 5. *Происхожденіе ученія о способѣ толкованія Священнаго Писанія.*

Въ первыя времена христіанства Священное Писаніе было изъясняемо непосредственно учениками самихъ богодухновенныхъ писателей и преемниками ихъ — пастырями и учителями Христовой Церкви. Сіи пастыри и учителя, близкіе къ временамъ писателей и знакомые съ обстоятельствами, при которыхъ написана та или другая священная книга, конечно не имѣли нужды въ особенныхъ правилахъ для уразумѣнія и изъясненія Слова Божія. Но по мѣрѣ того, какъ промежутокъ времени между писателями и читателями священныхъ книгъ становился больше, и истинное разумѣніе смысла Писанія дѣлалось болѣе и болѣе труднымъ: явилась нужда въ правилахъ, при руководствѣ коихъ можно было бы и легче находить и вѣрнѣе изъяснять подлинный смыслъ Священнаго Писанія. Первое составленіе такихъ правилъ относится къ III христіанскому вѣку и принадлежитъ *Оригену*, который въ четвертой книгѣ своего сочиненія «О началахъ» изложилъ ученіе о божественности Священнаго Писанія и о томъ, какъ читать и толковать его, да и въ самыхъ изъясненіяхъ священныхъ книгъ оставилъ много замѣчаній, относящихся къ опредѣленію подлиннаго смысла ихъ. Такія же замѣчанія

и правила оставили въ своихъ сочиненіяхъ Отцы и писатели IV вѣка: *Іоаннъ Златоустъ*, *Іеронимъ*, *Августинъ*, который изложилъ ихъ въ четырехъ книгахъ «Христіанской Науки»;<sup>9</sup> а нѣкто *Тихоній*, еще прежде *Августина*, написалъ «Книгу правилъ», которыя, по словамъ его, должны быть какъ бы ключами и свѣтильниками для открытія сокровеннаго въ Священномъ Писаніи.<sup>10</sup> За ними слѣдуютъ: въ V вѣкѣ *Адріана* Введение въ Священное Писаніе; въ VI вѣкѣ *М. Авр. Кассіодора* Наставленіе въ чтеніи Божественнаго Писанія; *Юнилія*, епископа Африканскаго, двѣ книги о частяхъ Божественнаго Писанія. Впрочемъ въ произведеніяхъ христіанской древности толковательныя правила не были приведены въ систематическую форму науки, а предлагались въ родѣ примѣчаній, большею частію при самомъ изъясненіи Священнаго Писанія, или вмѣстѣ съ другими предметами христіанскаго ученія. Уже позднѣйшему времени, именно съ XVI столѣтія, принадлежитъ изложеніе правилъ толкованія Священнаго Писанія въ формѣ науки. Частые споры богослововъ Греческихъ съ Латинскими, возникшіе

---

(9) Сочиненіе своей Науки блаж. Августинъ началъ около 393 года, вскорѣ послѣ того, какъ сдѣлался епископомъ викаріемъ Валерія, при которомъ былъ сперва проповѣдникомъ, и довелъ ее до 36-й гл. III-й книги; послѣднія главы ея и вся IV книга написаны имъ уже около 427 года. Такимъ образомъ отъ начала сочиненія до окончанія протекло болѣе 30 лѣтъ: ручательство за зрѣлость мыслей и достоинство труда!

(10) См. у *Август.* De doctr. Christ. lib. 3. cap. 42—56.